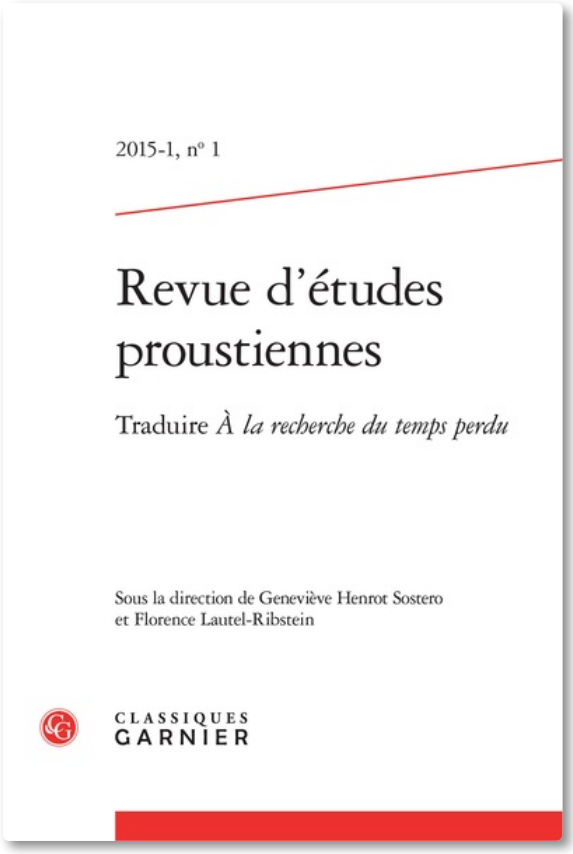


Durée et intensité, intonation et « tour »

Traduire en italien les marques prosodiques d'*Un amour de Swann*

Type de publication : Article de revue

Revue : Revue d'études proustiennes
2015 – 1, n° 1. Traduire *À la recherche du temps perdu* de Marcel Proust

Auteur : Vago (Davide)

Résumé : Proust, qui avait un don inégalable pour l'imitation, a su rendre à merveille la langue parlée dans toutes ses variétés, par un subtil mélange de citation, de description et de commentaire. Ces marques prosodiques qui parsèment *Un amour de Swann*, que deviennent-elles dans les traductions italiennes de Debenedetti (Bompiani 1948), Ginzburg (Einaudi 1949, 1990), Raboni (Mondadori 1983), Nessi Somaini (Rizzoli 1985), et De Michelis (Newton Compton 1990) ?

Pages : 645 à 663

Revue : Revue d'études proustiennes

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782812437908

ISBN : 978-2-8124-3790-8

ISSN : 2430-8218

Copyright © 2024 Classiques Garnier

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0645

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 27/08/2015

Périodicité : Semestrielle

Langue : Français

Afficher en ligne

Copyright © 2024 Classiques Garnier